



**BULLETIN**  
**Saint MARTIN**  
**de la Rive**  
**N° 424**

**Messes**  
**du 22 novembre**  
**au 5 décembre 2021**

**Eglise de CHALLANS**

*Messes célébrées et demandées après parution du N°423*

Intention particulière – Ann Abel BAUD vivants et défunts – Marie GOULARD – Ann Pierre MARTIN fam BESSONNET-MARTIN – Maurice CLEMENT – Pour les défunts de ma famille et mes amis partis trop tôt – Paul YVERNOGÉAU, Jeanne et André JOFFRIT – Messe du SOUVENIR Renée JARNY – Messe du SOUVENIR Gabrielle POYET

**Lundi 22 novembre** 19h Messe

**Mardi 23 novembre**

9h Fam BESSONNET-PHELIPPEAU viv et def

**Mercredi 24 novembre** 9h Messe

**Jeudi 25 novembre** 9h Messe

**Vendredi 26 novembre**

9h

Pour nos prêtres et tous les bénévoles de la paroisse

**Samedi 27 novembre** 9h messe

19h

Famille POTIER-REMAUD vivants et défunts  
Robert BAUDRY, Stéphane Yves MARIEL, Joël GLOAGUEN,  
Hubert SORIN viv def fam

Ann Franck CHARRIER fam CHARRIER-BAIZEAU-BRU viv def  
Patrice COËLLE et les défunts de la paroisse

**DIMANCHE 28 novembre**

11 H

M-Madeleine GROUSSIN, fille M-Josèphe, pt-enf arr-pt-enf  
Hubert et Françoise

Epoux défunts Jean-Louis et Yvonne BERNARD

Mmes BIRE HUGUET du LORIN et Marthe COUTHOUIS

Pour Marcel, Anne-Marie, Maryvonne, Dominique BRANTHOMME

Sylvie BERTHOME (off par des dons)

Lucienne FAVROUL

Fernande et Louis SORIN

Auguste DURANTEAU, Jean-François, Christophe vdf

Défunts de la famille RENAUDIN

Ann Gérard, viv et def fam CHEVRIER-PONTOIZEAU-LAMY

Famille NEAU-SENARD vivants et défunts

Messe du SOUVENIR Athanase DON

Ann Claude BURGAUD, J-Claude et Chantal, fam  
BURGAUD-BAUD

Ann Gilbert VIAUD et défunts de la famille

François TAFFARA et les défunts de la paroisse

Marie GOULARD et les défunts de la paroisse

**Lundi 29 novembre**

19h Stéphanie GUILLERM et ses enfants

**Mardi 30 novembre**

9h fam BESSONNET-PHELIPPEAU viv et def

Famille RIVRAUD vivants et défunts

Famille PAPIN-CHRANUSKI vivants et défunts

Jean-Pierre BENOIST et les def de la paroisse

Athanase DION et les défunts de la paroisse

**Mercredi 1<sup>er</sup> décembre**

9h Messe anniversaire Michel BOUSSEAU

**Jeudi 2 décembre**

9h Jean-Paul

**Vendredi 3 décembre**

9h Léonce GUILBAUD et les défunts de la paroisse

**Samedi 4 décembre**

9h messe

19H

Famille CHAILLOU-NICOLLEAU

**DIMANCHE 5 décembre**

11 H

M-Madeleine GROUSSIN, fille M-Josèphe, pt-enf arr-pt-enf

Olivier PIPAUD époux ROBIN, époux BONNIN Jean

Epoux défunts Jean-Louis et Yvonne BERNARD

Mmes BIRE HUGUET du LORIN et Marthe COUTHOUIS

Odile LEVEILLÉ, Catherine LEVEILLÉ, Françoise

Bernadette BRESSON

Lucienne FAVROUL

Sylvie BERTHOME (off par des dons)

Défunts de la famille RENAUDIN

Familles BETHYS-PIBERNE-GAUVRIT

Messe anniversaire Jean-Louis PIPAUD

Epoux GUYON-MERCERON viv et défunts de la famille

Famille GIRON

Marie GOULARD

Vivants et défunts famille BOCQUIER-MOUILLEAU

Messe du SOUVENIR Michel MORNET

Providence et Louis TALNEAU, fam TALNEAU-ERCEAU-

GABORIT-BARREAU vd

Famille VRIGNAUD-GRONDIN

Jean-Pierre MOURRAIN et les défunts de la paroisse

Huguette GILET et les défunts de la paroisse

**Eglise de SALLERTAINE**

**Mercredi 24 novembre** 11h30 Messe

**DIMANCHE 28 novembre**

9H30

Marcel BURGAUD vivants et défunts de la famille

Famille DEVINEAU-TALLÉ viv et def

Christiane MAURIN et les défunts de la paroisse

**Mercredi 1<sup>er</sup> décembre** 11h30 Messe

**DIMANCHE 5 décembre**

9H30

Anniversaire Michel BOUSSEAU

Marthe et Jean BONNAMY

Défunts des familles BURGAUD-MERIAU

**Le prochain bulletin n° 425 paraît le dimanche 5 décembre pour une période de 2 semaines. Les inscriptions des messes se feront jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> décembre inclus.**

**Je souhaite me réabonner, comment faire ?**

Abonnement ou réabonnement au bulletin pris à l'église  
15€, envoi par la Poste 30€. *Tract d'abonnement disponible  
aux portes de l'église (enveloppe de la collecte paroissiale)*

*Attention :*

*Pour les abonnés par la Poste, si vous n'avez pas encore  
procédé à votre réabonnement, celui-ci est le dernier qui  
vous parviendra. Si vous souhaitez maintenir votre  
abonnement, merci de régulariser au plus vite.*

## LA VIE de la PAROISSE

### ⇒ Groupe biblique Saint Marc

Comme chaque 4ème lundi du mois, le Groupe Biblique Saint Marc se réunit et invite ceux qui le veulent à se joindre au groupe.

Prochaine rencontre lundi 22 novembre à 20h dans la salle paroissiale "chez Stéphanie". On peut venir sans inscription préalable.

Pour la santé de tous, masques et gel recommandés. Merci.

### ⇒ Messe des vieillards

A la lueur de la bougie, la paroisse vous invite aux messes des vieillards du temps de l'Avent, les samedis 4, 11 et 18 décembre, à 7h30, église de Challans. En raison du contexte sanitaire et des travaux dans la salle paroissiale, il n'y aura pas de petit-déjeuner à l'issue des messes.

### ⇒ Dieu a un rêve fou pour notre couple



Chaque 1<sup>er</sup> jeudi du mois, la pastorale familiale propose une soirée ZOOM « Dieu a un rêve fou pour notre couple. Soirée de ressourcement et de formation autour du mariage et de la mission.

#### Prochain rendez-vous

**le jeudi 2 décembre 2021, à 20h30.**

Le sacrement de mariage, don pour le salut des époux Avec Gabrielle et Emmanuel Ménager, responsables du service de la pastorale familiale. Au programme : prière, louange, enseignement, témoignage. Inscription nécessaire pour recevoir le lien de connexion <https://lc.cx/soireecouples>

Rens [famille@fiocese85.org](mailto:famille@fiocese85.org) ou 02.51.44.15.10

### ⇒ Société Saint Vincent de Paul

La société Saint Vincent de Paul recherche des bénévoles pour des missions auprès des personnes

seules et fragiles. Sont concernées les antennes des Sables d'Olonne, de la la Roche sur Yon et de Fontenay le comte. L'association envisage aussi d'ouvrir une antenne à Challans et aux Herbiers si des bénévoles sont prêts à s'investir. Contacter le président départemental de la SSVV [jeanremicolegrave7@gmail.com](mailto:jeanremicolegrave7@gmail.com)

### ⇒ Répétitions de chorale

- à Challans, tous les jeudis, de 18h30 à 20h,  
- à Sallertaine, les jeudi 2 décembre et jeudi 16 décembre à 17 h

#### Vers Noël

Noël approche à grand pas ! Tous ceux et celles qui désirent s'investir par le chant pour ce temps fort sont les bienvenu(e)s !

Veillée de Noël de **19h** : répétition tous les jeudis de 18h30 à 20h à l'église.

Veillée de Noël de **21h** : répétitions les samedis 27 nov et 18 déc de 10h à 12h "chez Stéphanie".

### ⇒ Rencontre diocésaine des sacristains

## Rencontre diocésaine des Sacristains



**SAMEDI 11 DECEMBRE 2021**

**9 h 30 - 12 h 00**

**Presbytère - 31 rue des Sables  
Olonne sur Mer**

### ⇒ Prières et adoration

✂ Prière des Laudes à 8h40, du mardi au samedi à l'église de Challans

✂ Prière charismatique avec le groupe Source d'Eau Vive tous les mercredis à 20h, salle paroissiale.

✂ Prière du Chapelet de St Michel Archange, chaque 29 du mois après la messe de 9h.

✂ Prière du Chapelet après les messes du mardi et du mercredi matin, vers 9h30.

"Le 1<sup>er</sup> mardi du mois, ce chapelet est prié pour les âmes des défunts, en union avec la Basilique de Montligeon, centre mondial de prière pour les défunts"

✂ Adoration eucharistique au presbytère de Challans ; le Saint-Sacrement est **exposé** dans l'Oratoire *Bienheureux Carlo Acutis*. L'adoration permanente a lieu tous les jours de 7h à 22h.

### **✠ Baptêmes célébrés dans la paroisse**

- 1- le 21 février 2021, Léandro HENNE-MORISOT, fils de Nicolas et Jessica.
- 2 le 21 février, Bryan GUERIN, fils de Robert et Cécile.
- 3- le 28 mars, Méline DEVAUD, fille de Vincent et Aurélie.
- 4- le 4 avril, Marius PEROCHAUD, fils de Mickaël et Claire-Marie.
- 5- le 4 avril, Lorenzo MARTIN, fils de Tony et Marjolaine.
- 6- le 4 avril, Lorraine SAHUC, fille de Philippe et Evelyne.
- 7- le 4 avril, Mathilde BRYGOO, fille de Yves et Hélène.
- 8- le 11 avril, Mathis LOCTEAU, fils de Sébastien et Lucie.
- 9- le 25 avril, Liam BERTAUX, fils de William et Sandra.
- 10- le 9 mai, Ethan VENDE, fils de Maichaël et Adeline.
- 11- le 13 mai, Arthur FOREST, fils de Pierrick et Aurélie.
- 12- le 15 mai, Louise CHAMBON, fille de Gautier et Alison.
- 13- le 23 mai, Tom CHEVALIER, fils de Jonathan et Eva.
- 14- le 23 mai, Luca CHEVALIER, fils de Jonathan et Eva.
- 15- le 23 mai, Koen BOUCHER, fils de Jérémy et Elsa.
- 16- le 23 mai, Soan GOUGET, fils de Romain et Elodie.
- 17- le 23 mai, Isia GOUGET, fille de Romain et Elodie.
- 18- le 29 mai, Théo HEGO, fils de Jean-Philippe et Adeline.
- 19- le 30 mai, Inès CHENEAU, fille de Nicolas et Françoise.
- 20- le 30 mai, Yannis BRANCHUT, fils de Régis et Geneviève.
- 21- le 13 juin, Yona PITOIS, fille de Elodie.
- 22- le 13 juin, Adèle FORRE, fille de Nicolas et Laëttia.
- 23- le 13 juin, Victoire BEAUGEARD, fille de Maxime et Pauline.
- 24- le 13 juin, Théa DAHERON, fille de Tony et Laury.
- 25- le 19 juin, Léa FERREIRA, fils de Mickaël et Angélique.
- 26- le 19 juin, Macéo DELAGE, fils de Thibault et Kimberlay.
- 27- le 20 juin, Axel GAUVRIT, fils de Cédric et Emilie.
- 28- le 20 juin, Osanne DEQUA, fille de Augustin et Manon.
- 29- le 27 juin, Mia RONDEAU, fille de Aurélien et Melissa.
- 30- le 11 juillet, Naëlya MILCENT, fille de Mickaël et Hélène.
- 31- le 11 juillet, Tom POUVREAU, fils de Christophe et Florence.
- 32- le 18 juillet, Léna BEAUMONT, fille de Julien et Tracy.
- 33- le 18 juillet, Louane BEAUMONT, fille de Julien et Tracy.
- 34- le 18 juillet, Romane ARNAUD, fille de Antoine et Noémie.
- 35- le 25 juillet, Emilien GUILBAUD, fils de Guylain et Marine.

### **✠ Sépultures célébrées dans la paroisse**

- 105- le 29 juillet, Marie-thérèse AUGIZEAU, 74 ans, 62 ch des Kaudires, Challans.
- 106- le 31 juillet, Tony BLOUDEAU, 62 ans, 8 route des Villates, Sallertaine.
- 107- le 2 août, Marcel GAUTIER, 95 ans, Ehpad Soullans
- 108- le 5 août, Jean-Paul NEVEU, 84 ans, 9 rue Gal Leclerc, Challans.
- 109- le 6 août, Claudine BOURSAT, 83 ans, 3 rue de Champagne, Challans.
- 110- le 9 août, Denise GRONDIN, 84 ans, ch du Feif Bottereau, Challans.

- 111- le 10 août, Bernard SORIN, 57 ans, 50 ch de la Solitude, Challans.
- 112- le 11 août, Marie-Thérèse PONTOIZEAU, 90 ans, L'Aquarelle, Challans.
- 113- le 13 août, Odette MARCHAND, 78 ans, Ehpad, Bouin.
- 114- le 14 août, Yvette TESSIER, 86 ans, 8 sq Jean XXIII, Challans.
- 115- le 18 août, Jeanine RATISKOL, 93 ans, Ehpad, La Garnache.
- 116- le 21 août, Adèle GILLON, 91 ans, Ehpad, Palluau.
- 117- le 26 août, Joseph DENOIS, 90 ans, 38 le Pré Commun, Sallertaine.
- 118- le 28 août, Jean GABORIT, 73 ans, 31 ch du Maréchau, Challans.
- 119- le 2 septembre, Nicole MORNY, 76 ans, 31 ch des Noues, Challans.
- 120- le 3 septembre, Claude SÉNARD, 87 ans, 67 ch des Loires, Challans.
- 121- le 6 septembre, Marue-Thérèse BAZELIS, 86 ans, 11 sq Gilbert Pajot, Challans.
- 122- le 8 septembre, Bernard PENISSON, 88 ans, Ehpad Guillonnet, Challans.
- 123- le 10 septembre, Sylvie RECULEAU, 58 ans, 44 rue du Pied de l'Ile, Sallertaine.
- 124- le 14 septembre, Léonide JOUBERT, 94 ans, 47 rue des Coûts, Challans.
- 125- le 16 septembre, André MORNET, 85 ans, 60A rue Gambetta, Challans.
- 126- le 24 septembre, Micheline CHIGNAC, 90 ans, Jardins de Médicis, Challans.
- 127- le 29 septembre, Pascal TRICHEREAU, 56 ans, 1 sq Anatole France, Challans.
- 128- le 30 septembre, André MAYAC, 87 ans, 41 rue du Bois Soleil, Challans.
- 129- le 30 septembre, Moïsette MONNERON, 89 ans, Jardins de Médicis, Challans.
- 130- 1<sup>er</sup> octobre, Christian BARILLON, 52 ans, Res Henri Muraille, Challans.
- 131- le 4 octobre, Marie-Josèphe RENAUD, 81 ans, 1bis rue des Marronniers, Challans.
- 132- le 5 octobre, Jean BARRÉ, 88 ans, 16 rue Paul Cezanne, Challans.
- 133- le 7 octobre, Jeanne MARTINEAU, 80 ans, Res Guillonnet, Challans.
- 134- le 11 octobre, Marcel CHARRIER, 89 ans, Res Guillonnet, Challans.
- 135- le 16 octobre, Jacques BUIRON, 81 ans, 18 rue Petrus Paulus Rubens, Challans.
- 136- le 18 octobre, Marie CHARON, 89 ans, 8 impasse des Robines, Challans.
- 137- le 19 octobre, Auguste PIFFETEAU, 87 ans, 8 imp de la Gazonnière, Challans.
- 138- le 19 octobre, Renée FONTAINE, 90 ans, res Bonne Fontaine, Challans.
- 139- le 21 octobre, Maurice GREGOIRE, 88 ans, 21 rue JJ Martel, Challans.
- 140- le 21 octobre, Michel MORNET, 75 ans, rue de la Gourdine, Challans.
- 141- le 21 octobre, Albert BARON, 94 ans, Res Guillonnet, Challans.

## NOUVELLE TRADUCTION DU MISSEL ROMAIN



À partir du premier dimanche de l'Avent 2021, **tous les diocèses francophones du monde utiliseront une nouvelle traduction du Missel**. La traduction en français de l'édition originale du missel en latin datait d'il y a un peu plus de 50 ans. En un demi-siècle, la langue et son rythme évoluent. Des manières de traduire méritaient d'être reprises. Un long travail entre experts, évêques, congrégation romaine qui ne fut pas sans débat.

« *Imagine-t-on vraiment l'immense constellation des visages qui ont porté ce Missel ? La commission de traduction, experts et évêques de la francophonie et de la Congrégation romaine, les éditeurs, les créateurs de la couverture, les maquettistes, les ouvriers minutieux de la mise en page et de la relecture, les relieurs, les imprimeurs !* »

**Mgr Jean-Luc HUDSYN**, Évêque auxiliaire de Malines-Bruxelles,  
Vice-Président de la CEFTL (Commission épiscopale francophone pour les traductions liturgiques) et Président de l'AELF (Association épiscopale liturgique pour les pays francophones)

### Les 5 principales nouveautés

#### **La relation du Père et du Fils précisée**

Avec cette nouvelle traduction, l'assemblée dira de Jésus qu'il est «*consubstantiel au Père*». Cette affirmation vient ainsi souligner qu'il n'y a bien qu'un seul et unique Dieu, une seule substance divine.

#### **Une prière sur les offrandes plus proche du latin**

L'autre grand changement de ce nouveau missel concerne la prière sur les offrandes, aussi appelée *Orate fratres*. Le prêtre dira : «*Priez, frères et soeurs: que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant* ». Et l'assemblée répondra : «*Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église*».

#### **Une plus grande présence des femmes**

Un autre apport parmi les plus visibles de cette nouvelle traduction est le remplacement occasionnel du mot « frères » par l'expression « frères et soeurs ». Par exemple, lors du *Je confesse à Dieu* les fidèles diront : «*Je reconnais devant vous, frères et soeurs (...) et vous aussi, frères et soeurs, de prier pour moi le Seigneur notre Dieu*». Cette évolution se retrouve également dans d'autres formules de la messe. Ainsi, dans la Prière eucharistique I, lors de la commémoration des vivants, le célébrant dira : «*Souviens-toi Seigneur ; de tes serviteurs et de tes servantes...*». Cette précision féminine est là aussi un ajout par rapport à la traduction antérieure, mais correspond au texte latin, précise Bernadette Mélois, directrice du SNPLS.

#### **L'importance du silence**

«*Une des nouveautés de cette traduction est la place importante laissée au silence*», remarque la responsable du SNPLS. Pour elle, «*le silence fait partie de l'action liturgique et permet une réception fructueuse de la Parole de Dieu*». Le nouveau missel indique ainsi un nouveau temps de silence après le *Gloire à Dieu*. La nouvelle traduction vient également rappeler que la prière liturgique est une prière chantée, poursuit B. Mélois.

#### **L'importance de la gestuelle**

À plusieurs endroits, le nouveau texte vient préciser les gestes du prêtre et plus rarement ceux de l'assemblée. Il vient par exemple renforcer l'invitation à s'incliner lors de l'évocation du mystère de l'incarnation dans le *Je crois en Dieu*. «*Dans la liturgie, le corps participe à la prière de l'Église*», explique B. Mélois. «*Ce n'est pas une prière intellectuelle, elle fait participer tout l'être et les gestes sont donc importants.*»

Paul Craipeau, diacre  
Responsable du service diocésain de Pastorale Liturgique et Sacramentelle.